



› Antoine Chamamah

— **Antoine Chamamah a été l'un des fondateurs de l'AEP et l'un de ses premiers acteurs.**

Avec des hommes partageant avec lui les mêmes convictions altruistes, il a impulsé une forme d'engagement socio-économique fort connue aujourd'hui, mais qui était novatrice au Liban en 1984 : le micro-crédit. D'un optimisme à toute épreuve, dû à son caractère (peut être), mais aussi à une foi inébranlable en les capacités de tout être humain, il a voulu freiner un tant soit peu la paupérisation que la guerre faisait subir à beaucoup de Libanais.

Antoine Chamamah était un battant. Il voulait que d'autres connaissent le goût de la réussite professionnelle qu'il a connue dans sa vie, car partager faisait partie de sa nature. Optimiste, oui, mais pas béat : il avait compris depuis longtemps qu'un coup de pouce était nécessaire pour faire sortir quelqu'un du désarroi. Il avait compris depuis longtemps que seule la main fermement tendue pouvait tirer du marasme ceux qui affrontaient le cercle vicieux des échecs.

Antoine Chamamah a donné toute sa confiance à l'AEP, à ceux qui l'ont animée et à ceux qui en ont assuré la relève. Bien que cette œuvre ne soit pas exclusivement la sienne, le fait qu'il y ait solidement cru, a assuré ses premiers pas hésitants et a conforté son élan vers le service d'entrepreneurs potentiels, mais à haut risque.

En homme d'affaires conscient de ses responsabilités, il avait réalisé à quelles difficultés de financement, voire à quelle impossibilité, pouvait se heurter un projet de faible envergure quémandant un prêt même modeste auprès d'une banque. Proclamer que le droit au crédit doit être donné aussi aux plus faibles économiquement était devenu un combat qu'il a mené avec ses pairs et avec l'AEP.

**Que nous a-t-il offert depuis les années sombres où l'horizon se bouchait constamment ?**

Sa présence indéfectible, son humour souriant, une sorte de rayonnement discret capable de fouetter les énergies. Ses mises en garde et ses encouragements nous ont poussés à garder le cap, à rester fidèles à l'esprit, à aller plus loin sur le chemin qu'il a tracé.

**Antoine Chamamah, Merci !**  
**L'AEP**

## L'économie libanaise en 2012 : Nouveaux défis, nouvelles perspectives

- **Jusqu'en 2010 et malgré la crise régionale et internationale qui accentue les pressions, l'activité économique au Liban a fait preuve d'une remarquable fermeté. Les taux de croissance se situaient entre 7.5 et 9 % de 2007 à 2010.**

**La tendance s'est renversée en 2011 et les premières estimations situent le taux de croissance à un petit 1.5 %. L'année 2012 risque d'être encore plus difficile.**

La majorité des indicateurs est au rouge. On retiendra en particulier que :

**Le secteur de la construction s'essouffle :** Les surfaces couvertes par les permis de construire augmentent de 40 % en 2010 mais elles chutent de 10 % en 2011. Parallèlement, les transactions immobilières enregistrées reculent de 17 % en 2011 alors qu'elles avaient progressé de 25 % en 2010.

**Le tourisme est pénalisé par les « printemps » régionaux et se réduit de 25 % en 2011** alors qu'il avait progressé de 18 % en 2010. Le taux de remplissage moyen des hôtels passe de 68% en 2010 à 55% en 2011.

**Les échanges internationaux du pays sont dangereusement déséquilibrés :** le déficit de la balance commerciale se creuse et dépasserait la barre des 14 milliards de dollars fin 2011, soit près de 2 fois le niveau d'il y a cinq ans.

**Les flux financiers externes sont inversés :** après avoir atteint un excédent record de 7,9 milliards de dollars en 2009 et un surplus de 3,3 milliards en 2010, la balance des paiements enregistre un déficit de 2 milliards en 2011 : le premier depuis plus de 10 ans.

**Les comptes publics se dégradent dangereusement : on s'attend à un déficit primaire en 2012, le premier depuis 2002.** Les revenus stagnent et reculent même avec la baisse de la taxe sur l'essence, le recul des importations de voitures (-35 % en 2011), la baisse des revenus liée aux taxes foncières. A l'inverse, les charges sont en progression avec la hausse du déficit de l'EDL, la progression de la masse salariale et la hausse du service de la dette.

### Quelles sont les raisons de ce retournement de tendance ?

On retiendra pêle-mêle :

- > Les dissensions politiques internes
- > Les incertitudes régionales et plus particulièrement en Syrie
- > Les corrections techniques après les fortes hausses des années 2007 -2010, notamment dans l'immobilier
- > La crise économique internationale où la diaspora libanaise est très active
- > L'insuffisance des réformes internes
- > Le report des dossiers les plus épineux : EDL, CNSS, faible productivité publique.

### Quelles réponses apporter ?

La croissance reste le seul élément de base réel qui permettra d'éviter la dépression économique et de faire face à plusieurs des déséquilibres.

Cette croissance devra être soutenue et non basée sur des épiphénomènes d'activités très volatiles comme l'immobilier ou la finance.

Elle sera essentiellement le fait du secteur privé et soutenue par l'action du secteur public. Ce dernier ne dispose ni des capitaux ni des capacités humaines ou de gestion pour être le générateur de croissance.

L'Etat doit introduire au plus vite plusieurs chantiers de réformes :

1. Réduire les déficits et améliorer la productivité de ses activités économiques : électricité, CNSS, éducation et santé
2. Améliorer l'efficacité de ses services régaliens : justice, sécurité, environnement...
3. Associer le secteur privé à ses activités de production de biens et services, privatisation...



> Roger Melki

4. Créer un environnement favorable aux investissements
5. Appuyer les PME
6. Définir une vision bien claire de son rôle
7. Moderniser la gestion publique

### En conclusion

Les moments sont difficiles mais de grandes opportunités restent disponibles. Il s'agit d'assurer une bonne gouvernance publique mais aussi privée pas individuelle mais collective. Dans les moments d'adversité on peut saisir les opportunités.

Roger Melki

Membre du Conseil d'Administration

## Brèves de l'AEP

### — Le forum socio-économique

Léna Sayad a représenté l'AEP au forum socio-économique qui s'est tenu à Paris les 3 et 4 octobre 2011 à l'occasion du lancement du projet Tresmed 4 intitulé « La participation des jeunes dans la région euro-méditerranéenne : formation, emploi et dialogue social ». Ce projet vise principalement à consolider les moyens de collaboration et le dialogue entre les organisations représentatives des intérêts économiques et sociaux dans la région euro-méditerranéenne. L'outil essentiel de travail était la mise en place d'ateliers et de conférences dans trois domaines thématiques : « les jeunes, la formation et le dialogue social », « la femme et le dialogue social », et enfin, « la bonne gouvernance et la coopération régionale. »



> Forum socio-économique

## Brèves de l'AEP

### LIM, un programme au service du micro-crédit

L'AEP et six autres organismes de micro-finance au Liban ont été sollicités par l'agence américaine pour le développement international (USAID) pour adhérer au projet « LIM » (Lebanon Investment in Microfinance) qui vise à lutter contre l'exode rurale à travers l'octroi de micro crédits dans les secteurs de l'agriculture, du tourisme, de l'information, et des technologies de communication. Dans le cadre de ce projet, notre Association a donc reçu en juin 2011 un financement de 250 000 USD à allouer sous la forme de petits prêts. Il a fallu moins de six mois à l'AEP pour répartir la totalité de la somme entre 80 emprunteurs.

L'intérêt d'un tel projet ne se situe pas uniquement sur le plan financier : des sessions de formation ont été dispensées aux emprunteurs pour assurer la rentabilité de leur projet, mais aussi à nos équipes, dans le but d'accompagner notre processus de développement. Planification stratégique, plans d'action, étude des bilans financiers, prévoyance et gestion du risque, furent quelques-uns des thèmes abordés au cours des tables rondes et ateliers divers.



› Les participants au programme LIM

### Petits métiers et beaux livres

L'AEP a eu le plaisir d'aider Marielle Khayat et Diane Méhanna à retrouver certains artisans qui exercent encore des métiers anciens, insolites, oubliés... Parties à la rencontre de ces petites mains et grandes figures, elles nous livrent une cinquantaine de portraits chargés de noblesse et d'émotion dans un beau livre intitulé « Losing Touch, Beyrouth des petits métiers », publié par les Editions Tamyras. Les profits générés par la vente de l'ouvrage iront, conformément au souhait des jeunes auteurs à... l'AEP !



## Prêt Fondation San Zeno : aussitôt accordé, aussitôt employé

— **Vous souvenez-vous ?** Nous vous annonçons l'an dernier avoir reçu un financement de 50.000 dollars de la fondation privée italienne San Zeno dans le cadre du programme intitulé « renforcement des capacités de la femme et amélioration de ses conditions de vie ». Quinze femmes socialement marginalisées ont donc pu bénéficier d'un prêt qui leur a permis de démarrer ou de développer une petite activité génératrice de revenus. En plus de l'aide financière, l'AEP a offert à chacune de ces petites entrepreneuses :

- › Une formation spécifique en relation directe avec son projet.
- › Une formation générale en comptabilité et gestion.
- › Un accompagnement technique et humain.
- › Un soutien à la commercialisation de son activité.
- › Un diagnostic-conseil pour le développement de sa micro entreprise.

La Fondation San Zeno suit de près l'intégration de ces femmes dans le circuit économique à travers les rapports que L'AEP lui envoie régulièrement.

## Que font-elles, qui sont-elles ?

**Elles sont épicière, coiffeuse, esthéticienne, couturière, vendeuse de colifichets ou d'articles cadeaux...**

**Elles sont dynamiques et motivées.**

**Elles aspirent à vivre dignement avec leur famille...**

**Voici en quelques faits et chiffres le portrait de quelques-unes des bénéficiaires du prêt San Zeno, originaires pour la plupart d'entre elles de la Békaa.**



› Joumana Sarkis - Békaa Centrale

### › Joumana Sarkis • Békaa Centrale

Après avoir suivi une formation en couture à l'AEP, Joumana a décidé d'employer le montant de 5000 \$ à l'aménagement de son atelier situé à Ain Kfarzabad (Békaa Centrale).

**Sitôt qu'elle débutera son activité, elle commencera à rembourser son prêt à raison de 206 \$ sur 30 mois.**



› Samia Dekmak - Beyrouth

### › Samia Dekmak • Beyrouth

Samia a contracté un prêt de 5000\$ auprès de l'AEP afin d'acquérir une nouvelle machine à coudre. Malgré sa grave maladie, Samia a persévéré courageusement dans son projet. L'AEP l'a également aidée à instituer des sessions de formations spécialisées en couture pour les jeunes filles du voisinage. Ceci lui a permis de réaliser un revenu supplémentaire.

**A présent sa petite entreprise est florissante et elle arrive à rembourser régulièrement.**



› Aida Choufan - Zahlé

### › Aida Choufan • Zahlé

Aïda, qui possède une boutique d'habillement pour femmes et enfants dans la région de Zahlé, (Maalaka), réaménage son magasin. Elle rembourse une traite de 251 \$ par mois sur deux ans.

Comme elle n'écoule pas sa marchandise au rythme souhaité, elle planifie, avec l'aide de l'AEP, de se déplacer dans une région plus propice pour son commerce.



› Diala El Khawly - Békaa Centrale

### › Diala El Khawly • Békaa Centrale

Diala a consacré son emprunt de 5000 \$ à l'achat d'une machine à tatouage pour son salon de coiffure situé à Ferzol.

A raison de 206 \$ de remboursement par mois, sur 29 mois, elle accuse un léger retard dans les remboursements, mais elle arrive à surmonter ces difficultés avec l'aide de l'équipe de l'AEP.



› Liliane Zarka - Zahlé

### › Liliane Zarka • Zahlé

Liliane a décidé d'affecter les 5000 \$ reçus à titre de prêt à l'achat d'un réfrigérateur et de matières premières pour son épicerie qui dessert la ville de Zahlé.

Grâce à sa bonne gestion, Liliane rembourse sans difficulté sa traite de 206 \$ par mois sur 29 mois, et peut même s'offrir le luxe d'engager un commis pour l'aider.



› Hafiza Charbel - Békaa Centrale

### › Hafiza Charbel • Békaa Centrale

Veuve et mère de trois enfants, Hafiza a bénéficié d'un prêt de 2000 \$ pour approvisionner son épicerie et y offrir une marchandise plus variée. Suite à cette initiative, la fréquentation de la boutique située dans la localité de Riite a immédiatement augmenté.

Avec des traites de 93 \$ par mois, Hafiza devrait tout rembourser dans un laps de deux ans et deux mois.

## Brèves de l'AEP

### — Concours du meilleur emprunteur



› Les gagnants du concours

Pour la septième année consécutive, notre Association s'est illustrée au concours du meilleur emprunteur de l'année 2011 organisé par la YMCA et City Group. Huit bénéficiaires de l'AEP représentant différents secteurs d'activités et régions du Liban ont été récompensés.

... Et les gagnants sont :

- › **Maria Imad** : Services bureautiques, Békaa Nord, prix 1 000 000 LL.
- › **Ali Wehbé** : Couture, Békaa Nord, prix 500 000 LL.
- › **Tony Abou Chaaya** : Préparation de peintures et de produits de nettoyage, Békaa-Centre, prix 1 000 000 LL.
- › **Georges Eid** : Equipement son et lumière, Saïda, prix 1 000 000 LL.
- › **Hatem Boutros** : Boulangerie, Batroun, prix 500 000 LL.
- › **Antoine Aklé** : Boulangerie, Tripoli, prix 200 000 LL.
- › **Kamal Zamroud** : Agriculture, Beyrouth, prix 500 000 LL.
- › **Ibrahim Ballout** : Elevage bovin, prix 1000 000 LL.

### — L'AEP dit « Oui » aux kiosques de Tripoli

Comment créer un emploi pour un handicapé tout en rendant service au citoyen lambda ? La réponse a été fournie par l'Association Mountada pour les handicapés : proposer à ces derniers de tenir un kiosque en ville. C'est ainsi qu'on a vu fleurir à Tripoli 9 kiosques vendant des produits susceptibles d'être achetés chemin faisant : bouteilles d'eau minérale, barres de chocolat, cigarettes, boissons... Le succès de l'initiative a poussé l'association Mountada à solliciter l'AEP pour le financement de nouveaux kiosques. La fabrication est lancée...

## Brèves d'Emmaüs International

### L'AEP, toujours présente aux grandes réunions d'Emmaüs International

Dans le cadre du Mouvement Emmaüs International, Chady Rached a représenté l'AEP à la réunion des conseillers de la région Asie qui s'est tenue en Inde au mois de mars 2011 et durant laquelle chaque groupe a présenté un rapport de suivi concernant les cinq axes prioritaires adoptés par le mouvement: accès à l'eau, à la santé et à l'éducation pour tous, finance éthique et enfin libre circulation. Maître Rached a de même assisté à la réunion de la Commission Administrative d'Emmaüs International qui s'est tenue en France, à Angers, en novembre 2011. D'importantes décisions ont été prises à l'issue de cette réunion comme le report de l'Assemblée Mondiale au mois de mars 2012 et le changement de lieu : de Recife (Brésil) à Anglet (Bayonne) pour des raisons d'ordre budgétaire.



> Réunion d'Emmaüs



### Emmaüs International : 40 ans en images

Pour célébrer les 40 ans de la naissance du Mouvement Emmaüs International, le livre Planète Emmaüs a vu le jour. Un tour du monde en images des activités du Mouvement.

### Elections

Contrairement aux autres années, il a été décidé que notre région serait représentée par un seul Conseiller au lieu de deux, lors de l'élection des Conseillers d'Emmaüs International pour la région Asie qui s'est déroulée en Inde. A l'issue du vote, c'est Léna Sayad qui a été élue.

### Ecotourisme

Dans le cadre des programmes internationaux d'Emmaüs International, l'AEP a présenté un projet d'écotourisme qui consiste, dans un premier temps pour notre Association, à répertorier les régions libanaises propices à ce genre d'activité et à préparer un petit guide à l'intention des touristes envoyés par Emmaüs International.



## Perspectives 2012

- > Accompagner le développement de l'association et de ses projets
- > Etoffer l'Equipe Exécutive
- > Revoir les conditions de prêts et leur impact sur les bénéficiaires
- > Renforcer le bénévolat
- > Favoriser les rencontres avec les bénéficiaires.

## Brèves de l'AEP

### Le Conseil supérieur Grec-Catholique se joint à notre cause

Le Conseil supérieur grec-catholique a décidé d'accorder à notre Association une ligne de crédit de 375 000 000 de LL disponible auprès de la Banque Libano-Française et financée par la Communauté. Cette somme servira à l'octroi de prêts aux petits emprunteurs résidant dans la Békaa et à Saïda. Un prospectus a été créé pour ce programme et envoyé aux intéressés à travers les évêchés des différentes régions. L'AEP se chargera d'étudier chaque dossier, se réservant le droit de donner son accord conformément aux règles et conditions qui régissent l'Association.

### Réunion des Equipes Régionales

Nos Equipes Régionales se sont retrouvées au grand complet à l'Hôtel Byblos de Jbeil le 30 octobre 2011, en présence des membres du Comité Administratif et Exécutif pour discuter des principales actions de l'Association. Les participants ont également suivi avec intérêt l'exposé de Danya Kattan traitant de « L'impact social du programme de prêts dans les régions de Tripoli et du Akkar. »



> Réunion des équipes régionales

### L'AEP et la chocolaterie

Pour la 15<sup>ème</sup> année consécutive, les mères de familles encouragées par l'AEP ont investi nos locaux et noué leur tablier pour se lancer dans leur désormais traditionnelle fabrication de chocolats à l'occasion des fêtes. La production a frôlé les 2 tonnes et été consommée sans modération par tous les amateurs.



> Arrangements de Noël

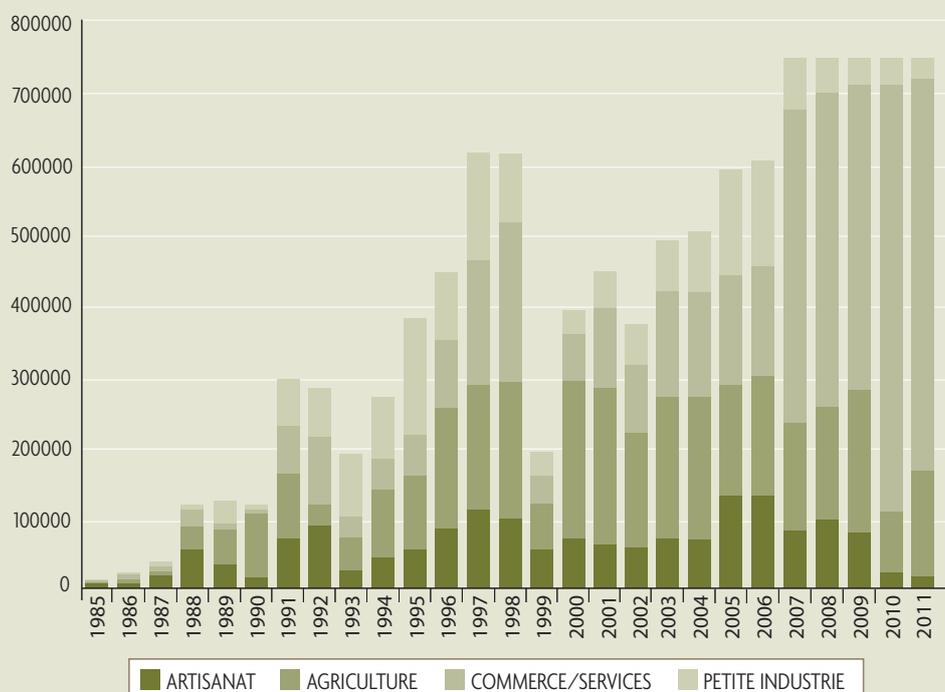
## Réalisations

— Depuis sa fondation en octobre 1984 et jusqu'au 31 décembre 2011, la "Parabanque" a accordé **3 174 prêts** pour un montant de **13 878 880 US\$** dont :

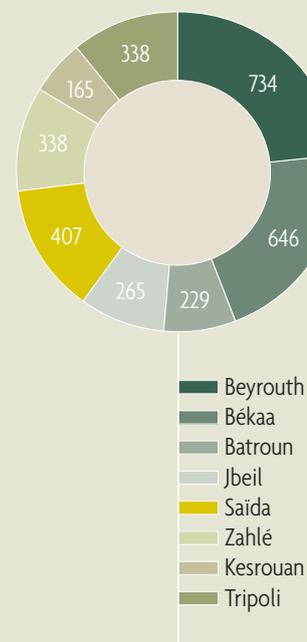
Taux de recouvrement :  
**95%**

→ **3 070 prêts familiaux** pour un montant de **13 042 389 US\$**  
 → **97 prêts collectifs** pour un montant de **703 529 US\$**  
 → **7 prêts coopératifs** pour un montant de **132 962 US\$**

### ▼ Répartition des prêts accordés par année et par secteur



### ▼ Prêts depuis la fondation



### ► Année 2011

Prêts accordés : → Nombre **306**  
 → Montant **1 466 887 US\$**

Fonctionnement/encours  
**9%**

Encours moyen : → Nombre **760**  
 → Montant **2 560 333 US\$**

### COMITE ADMINISTRATIF :

<b>Président :</b> Antoine Eid	<b>Vice-Président :</b> Chady Rached	<b>Secrétaire Générale :</b> Carine Husni	<b>Trésorière :</b> Samira Khoury
<b>Membres :</b> Walid Osseirane Roger Melki	Camille Chedid Nada Samen	Iskandar Khoury	

### ADRESSE DE L'AEP

144, Rue El Alam, Horsh Kfoury,  
 Badaro, Beyrouth.  
 Tél. / Fax (961) 1 382610  
 B P : 116-5439 Musée 1106/2040 Beyrouth, Liban  
 E- mail: [aep@inco.com.lb](mailto:aep@inco.com.lb)  
 Site Web : [www.aep.org.lb](http://www.aep.org.lb)

Planification et coordination : Léna Sayad



## Comment aider l'AEP ?

L'AEP a besoin de votre solidarité et de votre soutien financier et/ou technique. Si vous êtes convaincu de l'efficacité de son action socio-économique, plusieurs options de participation vous sont proposées : le don, le prêt, le conseil professionnel aux emprunteurs ou l'information à votre entourage des objectifs et de l'action de l'AEP. Chacune de ses options n'exclut pas les autres.

### OUI, JE SOUHAITE AIDER L'AEP

Nom et Prénom (Mme, Mlle, M) \_\_\_\_\_

Adresse complète \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Tél \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

#### EN DONNANT

Je souhaite payer la cotisation annuelle :

75 000LL

ou 50 Euros

ou 50 US\$

Je souhaite faire un don pour soutenir l'AEP dans son action :

Montant du don \_\_\_\_\_

L.L. ou

Euros. ou

US\$ \_\_\_\_\_

Les dons sont payables à l'ordre de l'AEP par :  chèque bancaire,  chèque postal,  comptant,  
 virement bancaire: Bank Med Achrafieh, Beyrouth, Liban. N° compte: AEP-0242112219500

#### EN PRÊTANT

Je souhaite participer à l'opération "Épargne et Solidarité" en prêtant de l'argent à un entrepreneur à travers l'AEP, pour un montant de \_\_\_\_\_ (l'unité du prêt est de 800.000 L.L ou 500 US\$)

#### EN CONSEILLANT

Je souhaite, selon mes compétences, conseiller les emprunteurs dans leur activité professionnelle.

Domaine \_\_\_\_\_

Temps disponible \_\_\_\_\_

#### EN INFORMANT

Je souhaite faire connaître les objectifs et l'action de l'AEP.

Nombre de bulletins souhaités \_\_\_\_\_

- Cochez les mentions qui vous intéressent et renvoyez cette page à l'adresse de l'AEP.

L'équipe de l'AEP est à votre entière disposition pour toute information au 01/382610 de 8h à 16h, du lundi au vendredi.

#### ADRESSE DE L'AEP

144,Rue El Alam, Horsh Kfoury, Badaro, Beyrouth.Tél. / Fax (961) 1 382610 B P : 116-5439 Musée 1106/2040 Beyrouth, Liban  
E- mail: [aep@inco.com.lb](mailto:aep@inco.com.lb) • Site Web : [www.aep.org.lb](http://www.aep.org.lb)